



SUPPORT
CALL



GUARANTEE

VIDEO-GEGENSPRECHANLAGE - MIT ZWEILEITER-TECHNOLOGIE

DE



ÉLIA
2 FAMILIES

Ref.112303

ZUSÄTZLICHER BILDSCHIRM

Ref.112304



Witterungs-
beständig



Verbindung per 2-Draht-Technik



Reichweite



Door
Check



Nachtsicht



Größe des
Bildschirms



Touch-
Tasten



Polarity
Protect



6
Anzahl
der
Klingeltöne



Design
Made in
France

www.avidsen.com

INHALT

A - SICHERHEITSHINWEISE 04

1 - EINLEITUNG	04
2 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG	04
3 - RECYCLING	04

B - GERÄTEBESCHREIBUNG 05

1 - INHALT DES SETS	05
2 - MONITOR	05
3 - TÜRSPRECHANLAGE	06
4 - WANDHALTERUNG	06
5 - NETZADAPTER	06

C - MONTAGE 07

1 - MONTAGE DER TÜRSPRECHANLAGE	07
2 - MONTAGE DES MONITORS	09
3 - ANSCHLÜSSE	09
3.1 - Anschluss zwischen Monitor und straßen- seitiger Türsprechanlage - eine Familie	10
3.2 - Anschluss zwischen Monitor und straßen- seitiger Türsprechanlage - zwei Familien	11

D - VERWENDUNG 12

1 - DEN BESUCHER IDENTIFIZIEREN UND MIT IHM SPRECHEN	12
1.1 - Funktionsweise für eine Familie	12
1.2 - Funktionsweise für zwei Familien	12
2 - AKTIVIERUNG DER STRASSENSEITIGEN TÜRSPRECHANLAGE ÜBER DEN MONITOR	13
3 - BETÄTIGUNG EINES ELEKTRISCHEN TÜR- ÖFFNERS UND EINES TORANTRIEBS (OPTIONAL)	12
4 - PARAMETER AUF DEM MONITOR	14
5 - STATUS-LED DES BILDSCHIRMS	14

E - TECHNISCHE UND GESETZLICHE INFORMATIONEN 15

1 - TECHNISCHE MERKMALE	15
2 - GARANTIE	16
3 - HILFE UND SUPPORT	16
4 - GERÄTEUMTAUSCH – KUNDENDIENST	16



A - SICHERHEITSHINWEISE

1 - EINLEITUNG

Diese Videogegensprechanlage kombiniert zwei Module – einen Empfänger-Monitor und eine Türsprechanlage – die beide leicht zu installieren und zu bedienen sind.

Hauptmerkmale:

- Farbvideo-Empfang: Wenn ein Besucher die Ruftaste der Türsprechanlage drückt, erscheint sofort sein Bild auf dem Display und es ertönt ein Klingelton.
- Schutz bei Kurzschluss.
- Verpolungsschutz.
- Ermöglicht die Steuerung von zwei Zugängen (Türöffner und Torantrieb).
- Durch die in die straßenseitige Türsprechanlage integrierte Infrarot-Funktion können Besucher ohne zusätzliche Lichtquelle identifiziert werden.
- Öffnen der Tür und eines Torantriebs: Mit den Tasten des Monitors können Sie einen elektrischen Türöffner und einen potenzialfreien Kontakt für den Torantrieb (nicht im Lieferumfang enthalten) bedienen.

WICHTIG: Diese Anleitung muss vor der Installation aufmerksam gelesen werden. Bei Problemen stehen Ihnen die Techniker unserer Hotline jederzeit zur Verfügung.

ACHTUNG: Anschlussfehler können zu Geräteschäden und zum Erlöschen der Garantie führen.

2 - INSTANDHALTUNG UND MONTAGEHINWEISE

Überprüfen Sie vor der Installation Ihrer Video-Gegensprechanlage die folgenden Punkte:

- Nicht installieren bei starker Feuchtigkeit, hohen Temperaturen, Korrosionsgefahr oder starker Staubbildung.
- Setzen Sie die Türsprechanlage nicht direkt der Sonne, Regen oder starker Feuchtigkeit aus.
- Das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel anschließen.
- Nicht in der Nähe anderer elektronischer Geräte wie z. B. Computer, Fernseher oder Videorekorder, installieren.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von chemischen Produkten wie Säuren und Ammoniak oder einer Emissionsquelle für giftige Gase.
- Nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten reinigen. Ein mit Seifenwasser leicht

angefeuchtetes Tuch verwenden.

- Das Gerät vom Stromnetz trennen, wenn es längere Zeit nicht in Gebrauch sein wird.
- Das Gerät nicht an die öffentlichen Telekom-Leitungen anschließen.
- Das Kabel zwischen dem Monitor und der Türsprechanlage muss unterbrechungsfrei aus einem Stück bestehen. Verbindungselemente (Lüsterklemmen, Schweißen, etc...) sind unbedingt zu vermeiden.

3 - RECYCLING



Dieses Logo weist darauf hin, dass Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Sie können gefährliche Stoffe enthalten, die der Gesundheit und der Umwelt schaden können. Geben Sie Altgeräte an der Verkaufsstelle zurück oder entsorgen

Sie sie bei Ihrer kommunalen Sammelstelle.



Pour en savoir plus :

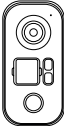
www.quefairedemesdechets.fr

1 - INHALT DES SETS - REF.112303 - ÉLIA 2 FAMILIES

1 x 1



2 x 1



3 x 1



4 x 7



5 x 7



6 x 1

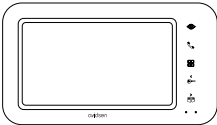


1	Monitor
2	Straßenseitige Türsprechanlage
3	Wandhalterung für Monitor

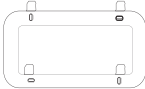
4	Dübel (4 für den Monitor, 3 für die Türsprechanlage)
5	Befestigungsschrauben (4 für den Monitor, 3 für die Türsprechanlage)
6	Netzadapter

2 - INHALT DES SETS - REF.112304 - ZUSÄTZLICHER BILDSCHIRM

1 x 1



2 x 1



3 x 4



4 x 4



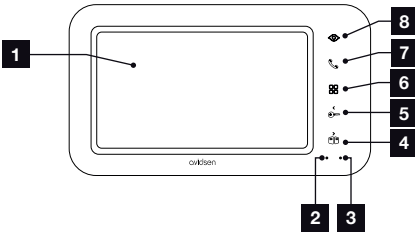
5 x 1



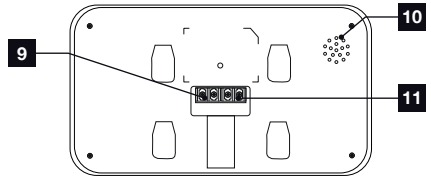
1	Monitor
2	Wandhalterung für Monitor
3	Dübel (x4)
4	Schrauben (x4)
5	Netzadapter

B - PRODUKTBESCHREIBUNG

3 - MONITOR

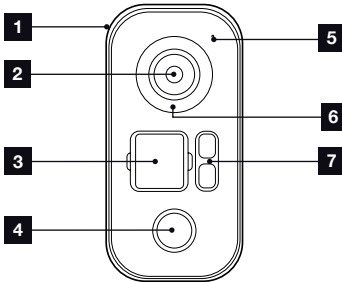


1	7-Zoll-LCD-Bildschirm
2	Status-LED des Bildschirms
3	Mikrofon
4	Taste Tor öffnen oder Rechtspfeil
5	Taste Betätigung elektrischer Türöffner oder Linkspfeil

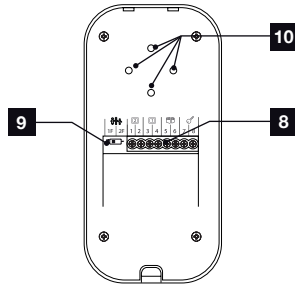


6	Zugriff auf das Menü
7	Hörertaste zum Annehmen von Anrufen
8	Türspion-Modus zur Anzeige der Türsprechanlage
9	Klemmleiste für Stromversorgung
10	Lautsprecher
11	Kommunikationsanschlüsse

4 - TÜRSPRECHANLAGE



1	Regenschutz
2	Objektiv
3	Namensschild
4	Lautsprecher
5	Mikrofon



6	Infrarot-Beleuchtung
7	Ruftaste 1 und 2 Familien
8	Klemmleiste
9	Auswahlschalter 1 Familie oder 2 Familien
10	Löcher zur Kameraausrichtung

5 - WANDHALTERUNG

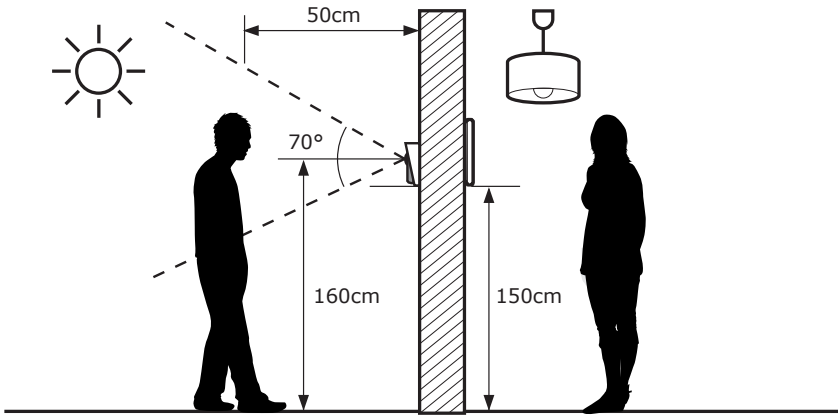
Der Monitor ist für eine Montage an der Wand ausgelegt. Die Wandhalterung und dazugehörigen Schrauben sind im Lieferumfang enthalten.

6 - NETZADAPTER

Ein Netzadapter 230 VAC 50 Hz/17 VDC 1,5 A für die Stromversorgung des Monitors ist im Lieferumfang des Sets enthalten. Die Verwendung anderer Stromversorgungsmodelle kann das Gerät unwiderruflich beschädigen und ein Erlöschen der Garantie bewirken.

Das Netzadapterkabel darf nicht abgeschnitten oder verlängert werden. Anderenfalls erlischt die Garantie.

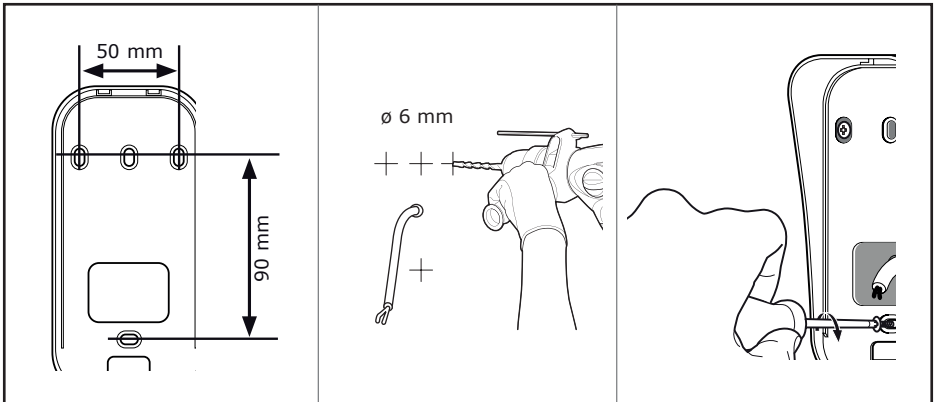
Die empfohlene Montagehöhe beträgt für die straßenseitige Türsprechanlage ca. 160 cm ab dem Boden und 150 cm für die Gegensprechanlage in der Wohnung.



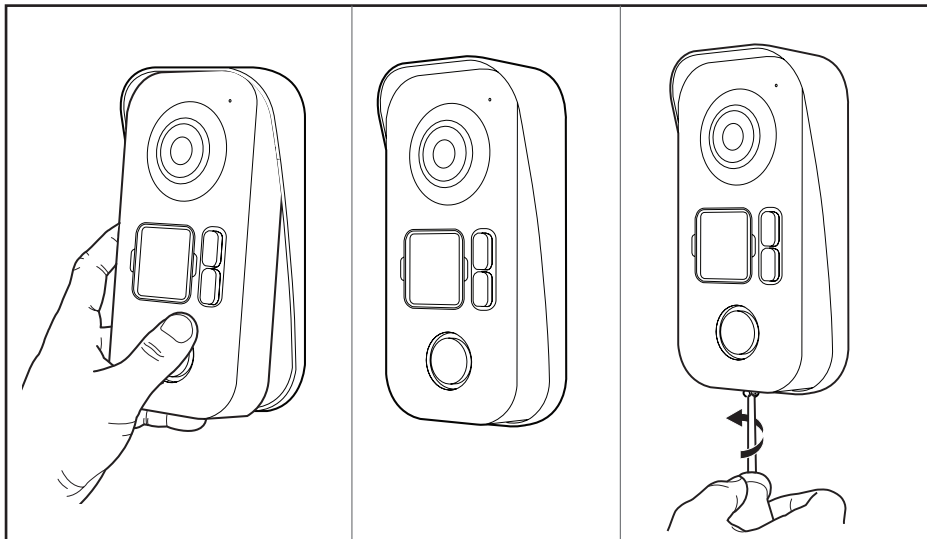
ACHTUNG: Aus offenkundigen Sicherheitsgründen dürfen Verkabelungen nur bei abgeschalteter Stromversorgung erfolgen.

1 - MONTAGE DER STRASSESEITIGEN TÜRSPRECHANLAGE

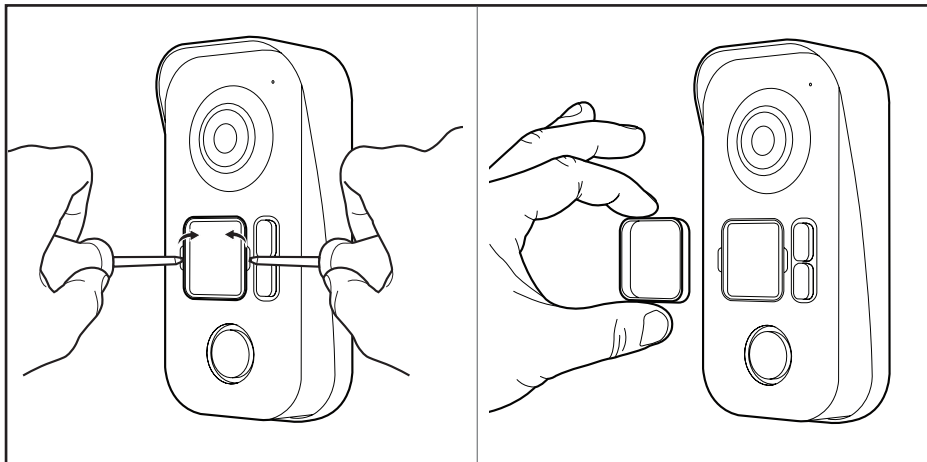
Befestigen Sie den Regenschutz der Türsprechanlage mit geeigneten Schrauben und Dübeln am Pfosten (die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind für Vollsteinmauerwerk geeignet).



Nach der Verkabelung der Türsprechanlage (siehe Abschnitt Anschlüsse), diese im Regenschutz einsetzen. Anschließend wird die Türsprechanlage mit den mitgelieferten Schrauben am Regenschutz befestigt.



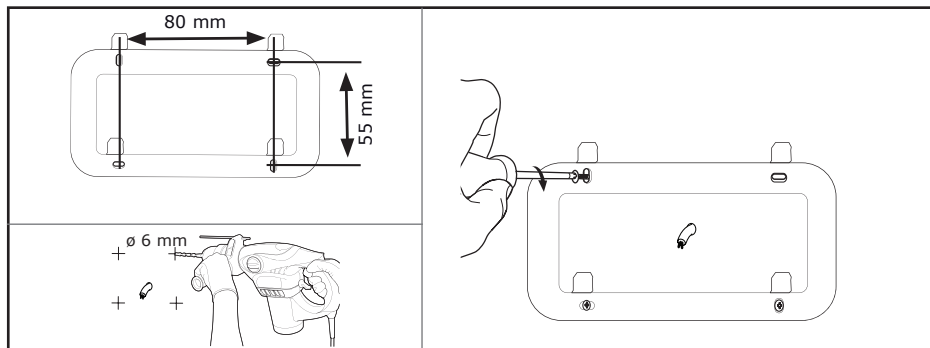
Das Namensschild anbringen.



2 - INSTALLATION DES MONITORS

Die Wandhalterung mittels geeigneter Schrauben und Dübel an der Wand befestigen (die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind für massive Wände geeignet).

Nach der Verkabelung des Monitors (siehe Abschnitt „Anschlüsse“) den Monitor an seiner Halterung befestigen.



3 - ANSCHLÜSSE

- Vermeiden Sie es, im Verlauf des Verbindungskabels zwischen Türsprechanlage und Monitor mehrere Lüsterklemmen oder Verlängerungskabel hintereinander zu schalten
- Halten Sie aus einem Bereich von 50 cm um das Verbindungskabel zwischen Türsprechanlage und Monitor alle elektromagnetischen

Störquellen (230 V-Kabel, WLAN-Geräte, Mikrowellen-Geräte, usw.) fern.

- Sie können mit der Gegensprechanlage einen elektrischen Türöffner mit mechanischem Speicher (nicht im Lieferumfang enthalten) verbinden und benutzen.

Zwischen dem Monitor und der Türsprechanlage (max. 100 m)

Um eine gute Audio- und Video-Qualität zu gewährleisten, sollte die Kabellänge zwischen der Gegensprechanlage und der Türsprechanlage nicht mehr als 100 m betragen. Die Drähte wie folgt verbinden (eine falsche Verkabelung kann die Türsprechanlage beschädigen).

Der Durchmesser des zu verwendenden Kabels hängt von seiner Länge ab:

Kabellänge	Zu verwendender Kabeldurchmesser
0 bis 50 m	0,75 mm ²
50 m bis 100 m	1,5 mm ²

Zwischen der Türsprechanlage und einem elektrischen Türöffner (nicht mitgeliefert)

Einen Türöffner 12 V/1,1 A max. mit mechanischem Speicher verwenden.

Für die Verbindung zwischen der Türsprechanlage und dem Türöffner, Kabel von folgendem Typ verwenden:

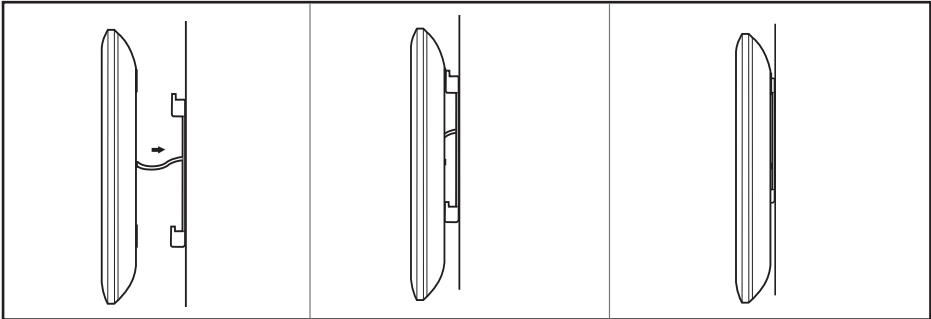
C - INSTALLATION

Kabellänge	Zu verwendender Kabeldurchmesser
0 bis 50 m	0,75 mm2

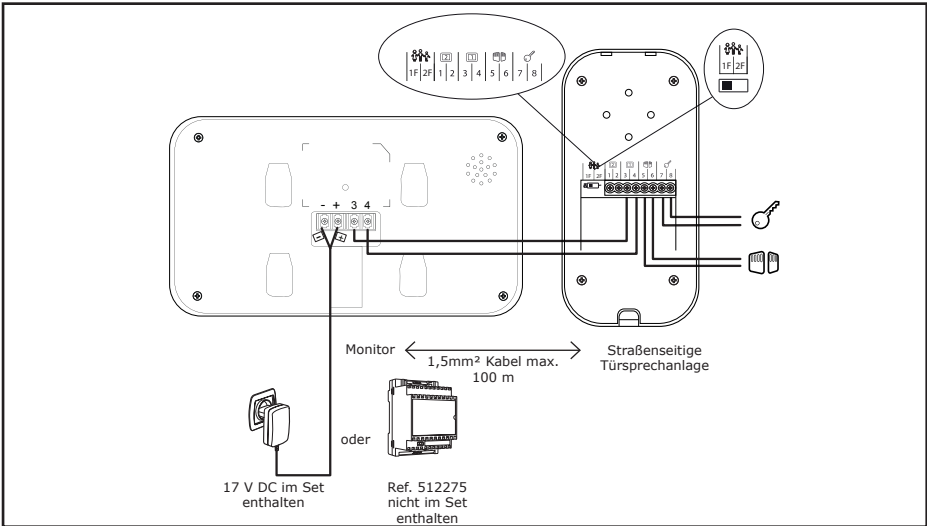
Zwischen der Türsprechanlage und einem motorisierten Tor (nicht mitgeliefert)

Zu verwendender Durchschnitt: Mindestens 0,75 mm2

Kabellänge	Zu verwendender Kabeldurchmesser
0 bis 50 m	0,75 mm2

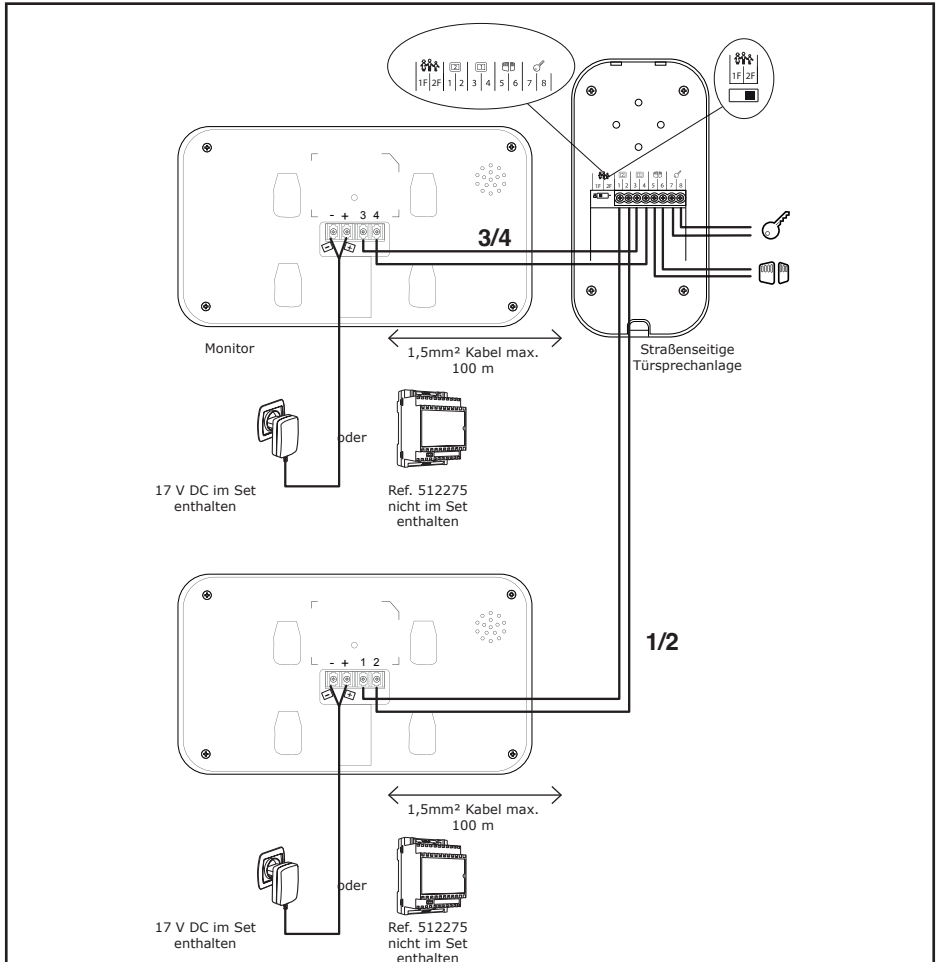


3.1 - ANSCHLUSS ZWISCHEN MONITOR UND STRASSESEITIGER TÜRSPRECHANLAGE - EINE FAMILIE



WICHTIG: schließen Sie die Klemmen 5 und 6 direkt an den Öffner-/Schließerkontakt der automatischen Steuerung an (drahtgebundener Steuereingang eines Torantriebs). Verbinden Sie die Klemmen 7 und 8 mit einem Türöffner oder einem elektrischen Türschloss. (ausschließlich mit Speicherstift).

3.2 - ANSCHLUSS ZWISCHEN MONITOR UND STRASSESEITIGER TÜRSPRECHANLAGE - ZWEI FAMILIEN



WICHTIG: schließen Sie die Klemmen 5 und 6 direkt an den Öffner-/Schließerkontakt der automatischen Steuerung an (drahtgebundener Steuereingang eines Torantriebs).

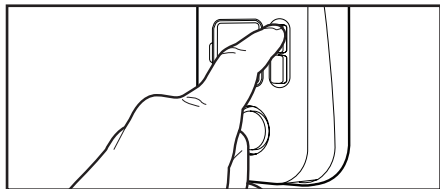
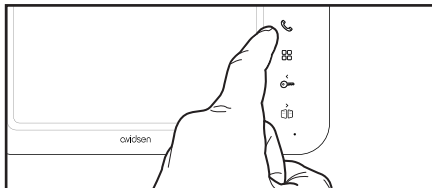
1 - DEN BESUCHER IDENTIFIZIEREN UND MIT IHM

SPRECHEN

1.1 FUNKTIONSWEISE EINE FAMILIE

Beim Betrieb mit einer Familie drückt der Besucher den oberen Knopf der straßenseitigen Türsprechanlage.

HINWEIS: Wenn der Besucher den unteren Knopf drückt, passiert nichts.

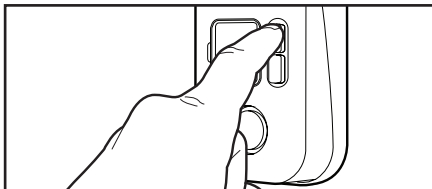


Die Türklingel wird über den Lautsprecher des Monitors ausgelöst, der die Videokamera der straßenseitigen Türsprechanlage aktiviert. Befindet sich der Besucher im Aufnahmefeld der Kamera, ist sein Bild 30 Sekunden lang auf dem Monitor zu sehen. Auf dem Monitor erscheint die Anzeige DOOR 1 CALL. Nur die Tonübertragung von der Türsprechanlage zum Monitor funktioniert. Nach Ablauf der 30 Sekunden kehrt der Monitor wieder in den Stand-by-Modus zurück.

Drücken Sie die Taste , um mit dem Besucher zu sprechen. Auf dem Monitor erscheint die Anzeige DOOR 1 INTER. Dies aktiviert die Tonübertragung vom Monitor zur Türsprechanlage. Zum Beenden des Gesprächs und zur Deaktivierung der Türsprechanlage drücken Sie die Taste .

1.2 FUNKTIONSWEISE ZWEI FAMILIEN

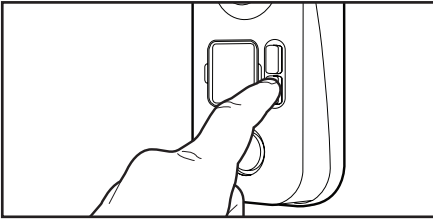
Beim Betrieb mit zwei Familien drückt der Besucher den oberen Knopf der straßenseitigen Türsprechanlage:



Die Türklingel wird über den Lautsprecher des Monitors der ersten Familie ausgelöst, der die Videokamera der straßenseitigen Türsprechanlage aktiviert. Befindet sich der Besucher im Aufnahmefeld der Kamera, ist sein Bild 30 Sekunden lang auf dem Monitor zu sehen. Auf dem Monitor erscheint die Anzeige DOOR 1 CALL. Nur die Tonübertragung von der Türsprechanlage zum Monitor funktioniert. Nach Ablauf der 30 Sekunden kehrt der Monitor wieder in den Stand-by-Modus zurück.

Drücken Sie die Taste , um mit dem Besucher zu sprechen. Auf dem Monitor erscheint die Anzeige DOOR 1 INTER. Dies aktiviert die Tonübertragung vom Monitor zur Türsprechanlage. Zum Beenden des Gesprächs und zur Deaktivierung der Türsprechanlage drücken Sie die Taste .

Für die zweite Familie drückt der Besucher den unteren Knopf der straßenseitigen Türsprechanlage:



Die Türklingel wird über den Lautsprecher des Monitors der zweiten Familie ausgelöst, der die Videokamera der straßenseitigen Türsprechanlage aktiviert. Befindet sich der Besucher im Aufnahmefeld der Kamera, ist sein Bild 30 Sekunden lang auf dem Monitor zu sehen. Nach Ablauf der 30 Sekunden kehrt der Monitor wieder in den Stand-by-Modus zurück.

Drücken Sie die Taste , um mit dem Besucher zu sprechen. Zum Beenden des Gesprächs und zur Deaktivierung der Türsprechanlage drücken Sie die Taste .

2 - AKTIVIEREN DER TÜRSPRECHANLAGE ÜBER DEN MONITOR

Um einen Besucher zu identifizieren, ohne dass

dieser merkt, dass er beobachtet wird, oder um nach draußen zu schauen, drücken Sie die Taste : Auf dem Display erscheint 120 s lang das von Türsprechanlage aufgenommene Bild. Auf dem Monitor erscheint die Anzeige DOOR 1 CALL. Nur die Tonübertragung von der Türsprechanlage zum Monitor funktioniert.

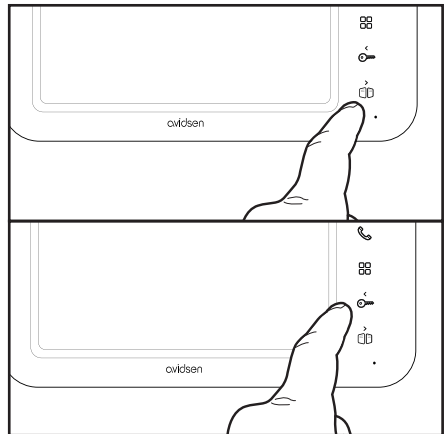
Um direkt mit dem Außenbereich zu kommunizieren,

drücken Sie die Taste , sobald das türseitige Videobild auf dem Display erscheint.

Diese besonders nützliche Funktion ermöglicht auch dann eine Beobachtung des Besuchers, wenn dieser nicht die Klingeltaste der Türsprechanlage gedrückt hat.

3 - BETÄTIGUNG EINES ELEKTRISCHEN TÜRÖFFNERS UND EINES TORANTRIEBS (OPTIONAL)

Wenn das Gerät mit einem elektrischen Türöffner und/oder der Steuerung eines automatischen Torantriebs ausgestattet ist (siehe Paragraph „ANSCHLUSS“), drücken Sie die Taste  (für das Türschloss) oder  (für den automatischen Torantrieb), um den Besucher einzulassen. Wenn Sie die entsprechende Taste drücken, wird auf dem Display DOOR UNLOCK für einen elektrischen Türöffner oder GATE UNLOCK für einen Torantrieb angezeigt.



Achtung: Der Bildschirm muss eingeschaltet sein, damit die Befehle potenzialfreier Kontakt und spannungsführender Ausgang ausführbar sind. Ist das Display ausgeschaltet, ist es mithilfe der Taste  einzuschalten.

4 - PARAMETER AUF DEM MONITOR

Drücken Sie bei eingeschaltetem Display die Taste , um das folgende Fenster aufzurufen:

Navigieren Sie durch die Untermenüs, indem Sie folgende Tasten betätigen: 

BRT.		20
CON.		18
COL.		18
CALL.		21
INCOME.		05
RING.		05

• BRT:

Helligkeit: Drücken Sie die Tasten  oder , um die Helligkeit des Bildes zu erhöhen oder zu verringern.

• CON:

Kontrast: Drücken Sie die Tasten  oder , um den Kontrast des Bildes zu erhöhen oder zu verringern.

• COL:

Farbe: Drücken Sie auf die Tasten  oder , um die Sättigung des Bildes zu erhöhen oder zu verringern.

• CALL:

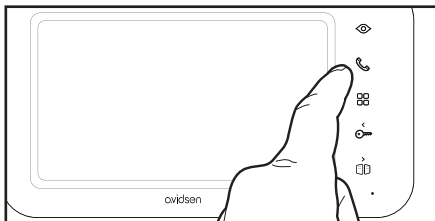
Mikrofonlautstärke: Drücken Sie die Tasten  oder  um die Lautstärke des Mikrofons zu erhöhen oder zu verringern.

• INCOME:

Lautstärke Türklingel: Drücken Sie auf die Tasten  oder , um den Klingelton leiser oder lauter zu stellen.

• RING:

Auswahl des Klingeltons: Drücken Sie auf die Tasten  oder , um den gewünschten Klingelton auszuwählen.



Befinden Sie sich im Untermenü RING, drücken Sie die Taste , um es zu verlassen.

5 - STATUS-LED DES DISPLAYS

LED aus: Display nicht mit Strom versorgt

Blaue LED: Display im Stand-by

Rote LED: Display kommuniziert mit der straßenseitigen Türsprechanlage

E - TECHNISCHE UND GESETZLICHE INFORMATIONEN

1 - TECHNISCHE MERKMALE

MONITOR	
Display	Farbe 7 Zoll LCD extraflach
Videostandard	PAL/NTSC
Auflösung	800 x 480
Stromversorgung	mit Netzteil 230 VAC 50 Hz/17 VDC 1,5 A im Lieferumfang
Schutz	Schutz bei Kurzschluss und Umpolung
Übertragungssystem (Audio und Video)	2-Draht-Technik
Idealer Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis 50 °C
Max. Luftfeuchtigkeit	85 %
Anzahl der Klingeltöne	6
Abmessungen / Gewicht:	217 x 124 x 19 mm / 270 g
Standby-Verbrauch des Sets	< 0,5 W

STRASSESEITIGE TÜRSPRECHANLAGE	
Videokamera	CMOS 420 TVL
Objektiv	Blickwinkel horizontal 100°
Stromversorgung	13 V DC vom Monitor geliefert
Max. Verbrauch	200 mA
Helligkeit	min. 0 Lux
Nachtsicht	0,5 bis 1 m
Abmessungen / Gewicht:	156 x 77x 42 mm / 220 g
Schutzart	IP44
Max. Spannung / Stromstärke	12 V/1,1 A
Dauer des Auslösens des elektrischen Türöffners	0,5 Sekunden
Schaltleistung Trockenkontakt	Max. 12 V / 2 A
Befehlsdauer Trockenkontakt	0,5 Sekunden
Betriebstemperatur	-20 °C bis +50 °C

E - TECHNISCHE UND GESETZLICHE INFORMATIONEN

2 - GARANTIE

- Für dieses Gerät gilt ab Kaufdatum eine 3-jährige Garantie auf Teile und Reparatur. Es ist unbedingt erforderlich, den Kaufbeleg während der gesamten Garantiezeit aufzubewahren.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder Unfälle verursacht wurden.
- Die Elemente dieses Geräts dürfen nicht von Personen geöffnet oder repariert werden, die nicht der Firma Avidsen angehören.
- Jeglicher Eingriff am Gerät führt zum Erlöschen der Garantie.
- Das Netzadapterkabel darf nicht abgeschnitten oder verlängert werden. Anderenfalls erlischt die Garantie.

3 - HILFE UND SUPPORT

- Trotz aller Sorgfalt, die wir bei der Konzeption unserer Produkte und der Verfassung dieser Bedienungsanleitung aufgewendet haben, kann es sein, dass Sie während der Installation Ihres Geräts auf Schwierigkeiten oder Fragen stoßen. In diesem Fall raten wir Ihnen dringend, unsere Spezialisten zu kontaktieren, die Sie gerne beraten.
- Sollten bei der Installation oder der Verwendung in den Tagen danach Funktionsstörungen auftreten, ist es zwingend erforderlich, dass Sie uns kontaktieren, während Sie das Gerät vor sich haben. So können unsere Techniker die Ursache des Problems diagnostizieren, denn dieses ist wahrscheinlich auf eine falsche Einstellung oder eine nicht ordnungsgemäße Installation zurückzuführen.

Sie erreichen unsere Kundendienst-Techniker unter:

Helpline: +352 26 207 422

Von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:30 und von 14:00 bis 18:00.

4 - GERÄTEUMTAUSCH – KUNDENDIENST

Avidsen verpflichtet sich, Ersatzteile für dieses Produkt für die Dauer der Garantiezeit auf Lager zu halten.



Bei Schwierigkeiten helfen unsere Tutorials und Videos unter
www.avidsen.com/fr/assistance/tutoriel-sav



aidsen

19 Avenue Marcel Dassault
ZAC des Deux Lions - 37200 Tours - Frankreich
www.aidsen.com